



Rådet for  
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 7. maj 2020  
(OR. en)

6967/20

---

**Interinstitutionel sag:  
2019/0219 (NLE)**

---

**FDI 4  
SERVICES 6  
WTO 54**

**LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER**

---

Vedr.: Udkast til AFGØRELSE TRUFFET AF UDVALGET FOR  
TJENESTEYDELSER OG INVESTERINGER om vedtagelse af regler for  
mægling til brug for parter i investeringstvister

---

UDKAST TIL

**AFGØRELSE nr. [.../...] TRUFFET AF UDVALGET FOR  
TJENESTEYDELSER OG INVESTERINGER**

**den ...**

**om vedtagelse af regler for mægling til brug for parter i investeringstvister**

UDVALGET FOR TJENESTEYDELSER OG INVESTERINGER HAR —

under henvisning til artikel 26.2.1, litra b), i den samlede økonomi- og handelsaftale (CETA) mellem Canada på den ene side og Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den anden side ("aftalen"), og

ud fra følgende betragtning:

I aftalens artikel 8.44.3, litra c), fastsættes det, at Udvalget for Tjenesteydelser og Investeringer kan vedtage regler for mægling til brug for parterne i tvisten, jf. artikel 8.20 (mægling) —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*  
*Definitioner*

I denne afgørelse finder følgende definitioner anvendelse:

- a) definitionerne i artikel 1.1 (alment gældende definitioner) i aftalens kapitel et (generelle definitioner og indledende bestemmelser)
- b) definitionerne i artikel 8.1 (definitioner) i aftalens kapitel otte (investering)
- c) ved "mæglingsaftale" forstås en aftale, der er indgået i henhold til artikel 3, stk. 4, i denne afgørelse, og
- d) ved "mægler" forstås en fysisk person, der foretager mægling i overensstemmelse med aftalens artikel 8.20 (mægling).

*Artikel 2*  
*Mål og anvendelsesområde*

Målet med mæglingsordningen er at gøre det lettere at finde en gensidigt acceptabel løsning ved hjælp af en udførlig og hurtig procedure med mæglerbistand.

*Artikel 3*  
*Indledning af proceduren*

1. En part i en tvist kan til enhver tid anmode om indledning af en mæglingsprocedure. En sådan anmodning fremsendes skriftligt til den anden part i tvisten.
2. Hvis anmodningen vedrører en påstået tilsidesættelse af aftalen begået af Den Europæiske Unions myndigheder eller myndighederne i Den Europæiske Unions medlemsstater, og den indklagede ikke er blevet fastsat i henhold til aftalens artikel 8.21 (udpegning af den indklagede i forbindelse med tvister med Den Europæiske Union eller dens medlemsstater), skal den rettes den til Den Europæiske Union. Hvis anmodningen accepteres, skal det præciseres i svaret, om Den Europæiske Union eller den pågældende medlemsstat vil være part i mæglingen<sup>1</sup>.
3. Den part i tvisten, der modtager anmodningen, behandler den med velvilje og accepterer eller afviser den skriftligt senest 10 dage efter modtagelsen.

---

<sup>1</sup> Med henblik på større sikkerhed præciseres det, at hvis anmodningen vedrører en behandling ved Den Europæiske Union, er parten i mæglingen Den Europæiske Union, og enhver berørt medlemsstat inddrages fuldt ud i mæglingen. Hvis anmodningen udelukkende vedrører behandling ved en medlemsstat, er parten i mæglingen den pågældende medlemsstat, medmindre den anmoder Den Europæiske Union om at være part i tvisten.

4. Hvis parterne i tvisten bliver enige om en mæglingsprocedure underskriver de en skriftlig mæglingsaftale, der fastsætter de regler, der er aftalt af parterne i tvisten, og som medtager reglerne i denne afgørelse. Mæglingsaftalen kan indeholde en aftale om ikke at indlede eller fortsætte andre tvistbilæggelsesprocedurer vedrørende de uenigheder eller tvister, der er genstand for mæglingen:
- a) mens mæglingsproceduren er under behandling, eller
  - b) hvis tvistens parter har nået en gensidigt acceptabel løsning.

En aftale i henhold til denne artikels stk. 4, litra b), finder ikke anvendelse, hvis en af tvistens parter, eller begge parter i tvisten ved skriftlig meddelelse, i form af et brev til mægleren og den anden part i tvisten, afslutter mæglingsproceduren.

#### *Artikel 4*

#### *Udpegelse af mægleren*

1. Hvis begge parter i tvisten er indforstået med en mæglingsprocedure, udpeges mægleren i overensstemmelse med den procedure, der er fastsat i aftalens artikel 8.20.3. Tvistens parter skal bestræbe sig på at nå til enighed om valget af en mægler inden for 15 dage fra modtagelsen af svaret på anmodningen. En sådan aftale kan omfatte udnævnelse af en mægler blandt medlemmer af retten, der er oprettet i henhold til aftalens artikel 8.27.2, eller medlemmer af appelretten, der er oprettet i henhold til aftalens artikel 8.28.3.

2. Parterne i tvisten kan ved skriftlig overenskomst aftale at erstatte mægleren. Hvis en mægler træder tilbage, bliver uarbejdsdygtig eller på anden måde bliver ude af stand til at udføre sit hverv, udpeges en ny mægler i henhold til aftalens artikel 8.20.3 og i overensstemmelse med nærværende artikels stk. 1.
3. En mægler må ikke være af samme nationalitet som nogen af parterne, medmindre tvistens parter træffer anden aftale.
4. I overensstemmelse med Udvalget for Tjenesteydelser og Investeringers afgørelse om adfærdskodeksen for medlemmer af retten, medlemmer af appelretten samt mæglere, skal mægleren bistå tvistens parter i at nå frem til en gensidigt acceptabel løsning.

#### *Artikel 5*

##### *Regler for mæglingsproceduren*

1. Senest 10 dage fra udpegelsen af mægleren forelægger den af tvistens parter, der har påberåbt sig mæglingsproceduren, mægleren og den anden part en skriftlig, detaljeret redegørelse for problemet. Senest 20 dage efter modtagelsen heraf kan tvistens anden part fremsætte skriftlige bemærkninger til redegørelsen for problemet. Tvistens parter kan i deres redegørelse eller bemærkninger medtage alle oplysninger, de finder relevante.

2. Mægleren kan træffe afgørelse om, hvordan der bedst skaffes klarhed over det pågældende problem. Mægleren kan navnlig tilrettelægge møder mellem tvistens parter, høre dem sammen eller hver for sig, søge bistand hos eller rådføre sig med relevante eksperter og berørte parter samt yde yderligere støtte, som tvistens parter måtte anmode om. Inden mægleren søger bistand hos eller rådfører sig med relevante eksperter og berørte parter, hører vedkommende dog tvistens parter.
3. Mægleren kan tilbyde rådgivning og foreslå en løsning, som tvistens parter kan overveje og acceptere eller afvise, eller de kan blive enige om en anden løsning. Mægleren træffer dog ikke en afgørelse om, hvorvidt den pågældende foranstaltning er i overensstemmelse med aftalen.
4. Proceduren finder sted på territoriet for den part, der har påberåbt sig mæglingsproceduren, eller ved fælles overenskomst på et andet sted eller på en anden måde.
5. Tvistens parter bestræber sig på at nå frem til en gensidigt acceptabel løsning senest 60 dage efter udpegelsen af mægleren. Indtil der opnås en endelig aftale, kan tvistens parter overveje eventuelle midlertidige løsninger.



6. Efter anmodning fra parterne i tvisten tilstiller mægleren parterne et skriftligt udkast til en faktuel redegørelse, som kort beskriver: a) den foranstaltning, der er genstand for procedurerne; b) de fulgte procedurer; og c) den gensidigt acceptable løsning, der måtte være det endelige resultat af disse procedurer, herunder eventuelle midlertidige løsninger. Mægleren giver parterne i tvisten 15 dage fra udsendelsen af udkastet til den faktuelle redegørelse til at fremsætte bemærkninger til udkastet. Efter at have gennemgået de bemærkninger, som tvistens parter fremsætter inden for denne frist, forelægger mægleren en endelig skriftlig faktuel redegørelse for tvistens parter efter højst 15 dage fra modtagelsen af bemærkninger fra parterne i tvisten. Den faktuelle redegørelse må ikke indeholde nogen fortolkning af aftalen.
7. I overensstemmelse med aftalens artikel 8.20.5, afsluttes mæglingsproceduren ved skriftlig meddelelse fra en part i tvisten, eller fra begge parter, i form af et brev til mægleren og den anden part i tvisten, på datoen for meddelelsen.

#### *Artikel 6*

##### *Gennemførelse af en gensidigt acceptabel løsning*

1. Hvis parterne i tvisten vedtager en gensidigt acceptabel løsning, skal begge parter træffe de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af den gensidigt acceptable løsning inden for den aftale tidsramme.
2. Den af tvistens parter, der gennemfører løsningen, oplyser skriftligt den anden part om de tiltag eller foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre den gensidigt acceptable løsning.

*Artikel 7*  
*Forhold til tvistbilæggelse*

1. Det er ikke hensigten, at proceduren under denne mæglingsordning skal fungere som grundlag for tvistbilæggelse efter andre tvistbilægelsesprocedurer fastsat i aftalen eller i andre aftaler. I forbindelse med andre tvistbilægelsesprocedurer må en part i tvisten ikke anvende følgende som dokumentation eller bevis, og ej heller må en retslig instans i overvejelserne inddrage:
  - a) holdninger, indrømmelser eller synspunkter, der er indtaget af en part i tvisten under mæglingsproceduren
  - b) en part i tvistens tilkendegivelse af villighed til at acceptere en løsning vedrørende de problemer eller tvister, der er genstand for mæglingsproceduren
  - c) råd, forslag eller synspunkter fremsat af mægleren eller
  - d) indholdet i et udkast til eller en endelig faktisk redegørelse udarbejdet af en mægler.
  
2. I henhold til artikel 3, stk. 4, i denne afgørelse, berører mæglingsordningen ikke parternes og tvistens parterers rettigheder og forpligtelser i henhold til afdeling F (bilæggelse af investeringstvister mellem investorer og stater) i aftalens kapitel otte (investering) og aftalens kapitel niogtyve (tvistbilæggelse).

3. Tvistens parter aftale om at mægle og alle gensidigt aftalte løsninger skal gøres offentligt tilgængelige. De offentliggjorte udgaver må dog ikke indeholde oplysninger, der af en af tvistens parter er udpeget som fortrolige. Med mindre tvistens parter aftaler andet, er alle andre trin i mæglingsproceduren, herunder rådgivning eller forslag til løsninger, fortrolige. Dog kan enhver af tvistens parter meddele offentligheden, at der finder mægling sted.

#### *Artikel 8*

##### *Frister*

Alle frister, der er nævnt i denne afgørelse, kan ændres efter aftale mellem tvistens parter.

#### *Artikel 9*

##### *Omkostninger*

1. Hver af tvistens parter afholder deres egne udgifter til deltagelse i mæglingsproceduren.
2. Tvistens parter deler ligeligt udgifterne til organisatoriske aspekter, herunder mæglerens vederlag og udgifter. Mæglerens vederlag skal være på linje med det vederlag, der fastsættes for medlemmer af retten i henhold til aftalens artikel 8.27.14.

*Artikel 10*  
*Autentiske tekster*

Denne afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*Artikel 11*  
*Ikrafttræden*

Denne afgørelse offentliggøres og træder i kraft på datoen for ikrafttrædelsen af afdeling F (bilæggelse af investeringstvister mellem investorer og stater) i aftalens kapitel otte (investeringer), forudsat at parterne udveksler skriftlige meddelelser, via diplomatiske kanaler, til bekræftelse af, at de har opfyldt de nødvendige interne krav og procedurer.

Udfærdiget i ..., den ...

*På Udvalget for Tjenesteydelser  
og Investeringers vegne  
Formænd*